

Forfatter: Bille, Jørgen

Titel: BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Bille, Jørgen (1566-01-25)

Citation: Bille, Jørgen: "BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Bille, Jørgen (1566-01-25)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (3. bind)*, NIELSEN & LYDICHE, s. 17. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-003-shoot-L0007431460030009.pdf> (tilgået 27. juli 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (3. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Aahus, 25. Januar 1566.

*Jørgen Bille til Mogens Gyldenstjerne.*

*Svenskerne truer stadig med at afbrænde Aahus og Herredet, og Bønderne er upaalidelige. Han har forhindret dem i at sværge til Svenskerne og beder om et Par Fænniker tyske Knægte. Der maa udstedes et Kongebrev til Lensmændene i Herrederne om at lade deres Fogder udtage og følge Folkene. Der bør betids sendes nogle Pinker til at passe paa de fremmede Købmandsskibe for at opbringe dem. I Sverrig dør mange. Kong Erik udruster sine Skibe.*

Mynn ganske wenlig hiillßenn allttiid forßen[dt] mett Gud. Kierre her Magnus, nestsøskindbarn oc besyndderlig gode wen, bethacker ieg eder gansk giernne for alltt godtt, i meg allettiid giortt oc beuist haffuer. Hues ieg thett nogen tiid mett eder igien kand forthiene, skulle i allttiid finde meg ganske goduillig, som ieg eder well this- pligtig er etc. Kierre her Magnus, giffuindis eder ganske wenligen att wille wiide, att the Suenske, som brendde Wandaas oc Sandby, lade theris ord staa, att thett drager saa lengge thett kand, skulle the ligeuell hiid oc brendde Aahus oc thette herridtt <sup>1)</sup> aff oc wille sla alle Blegindz- fare i hiell, the kunde offuerkomme, ther som the icke wille suergege thenom. Oc haffuer the megid her til s. 18handlid oc same tidtt for thenom, att the skulle suergege thenom, huilckid ieg haffuer affuergidtt, saa [icke] <sup>1)</sup> skeedtt er, oc serdelis mett ett herridtt, udj huilckid ther findis uel en partt, som saa giernne wore Suenske som Danske, ther som the thore lade thenom bemercke, som ieg nu nyligen haffuer f[angi]tt thuendde bønder, som er fundditt mett falskhedtt. Huorfore, kierre her Magnus, wor thett megidtt raadeligtt, att her maatte komme en fencke eller ij thyske knegtte op, som mand kundde haffue nogen bistand aff, om nogidtt paakomme, tha skulle allmugen bliffue suarlig dristig ther aff. Nar the wiste thenom nogen hielp, er ther icke thuiffuell paa, att the holddde thenom io rett, meden huis her intid folk kommer op, er thett befrøchthendis, ... <sup>2)</sup> ther bliffuer icke nogen, som gjør skallcke aff thenom. Kierre her Magnus, som eder well- forthencker, senist(?) ieg schreff eder tiill [o]m thiße iij herridder <sup>3)</sup>, hiid skulle komme oc leggis tiill wagtt, saa er her inggen komen wden xxx eller xl karlle wnggeferlig aff Albo herridtt, oc haffuer inggin gode wergge. Ther skall icke findis eblandtt forne xl karlle offuer vj eller vij rør. Mand for thenom alldrig her op, mett minddre end ther kommer kon. maiettts breff tiill the herremend, her- ridderne haffuer wdj befalling, att theris fogeder skulle sellff thage thenom wd oc følgge thenom; saa thager hand bode gott folck, som dueligt er oc mett gode wergge. Kierre her Magnus, thett wore megid godtt, att her motte komme nogle aff wore pincker wdtt nogidtt bethidelig, som kundde thage ware paa the hamborgger skiffb oc anddre kjøbmendz skiffb, som liger for Callmar oc wille, strax wanddett bliffuer obidtt, tiill Thyskland. Thett wore s. 19megidtt spottheligtt, att the skulle løbe wplustriid hiem. Weed ieg nu inttiid syndderligtt att kundde schriiffue eder tiill, anddett end jeg haffuer spordtt, thett dør fast i Suer- rige, [oc] att kong Erick lader flux rede sine skiffb tiill. Kierre her Magnus, thett første ieg nogidtt syndderlig nytt forfarindis wordder, jeg will thett strax biude eder tiill. Raader oc biuder offuer meg som offuer eders kierre nest- søskenebarn oc besyndderlig gode wen, oc will allttiid giernne giøre, hues eder leifftt oc kiertt er. Befallindis eder Gud. Ex Aahus <sup>1)</sup> then xxv. januarij aar etc. mdlxvj.

Jørgin Bille.

(Bagpaa: Spor af Seglet og Udskriften:)

Erlig welbyrdig mand oc streng ridder her Magnus Gillestjerne tiill Stiernholm, kon. maiettts stadtholdder paa Kiøbenhaffn, min kierre nestsøskinddebarn oc besyndderlig gode wen, ganske wenligen tiillschreffuitt.

Delvis tr. i moderniseret Form: W. Møllerup: Bille-Ættens Historie, I, S. 777f.